



13.13.13/06

一位女教師的筆記

[朝鮮]金壽福著

尹成根譯

人民教育出版社

一位女教師的筆記

[朝鮮] 金 存 福 著

尹 成 根 譯

人 民 教 育 出 版 社

1963·3 北京

作者的話

我是一个青年女教师，知識有限，經驗也不丰富。我还需要繼續努力学习。

我只不过遵循党和金日成首相的教导，想成为真正的名副其实的教师罢了。可是許多同志要我写我的經驗，并且要我把它发表出来。

开始我有些躊躇，但后来我終於动起笔来了。

我没有做过什么了不起的事情。这本书主要是根据我七年来的日記和对往事的回忆写成的。

同志們讀了我的书，如果能从我的书中得到一点帮助，那会使我感到极大的欣慰。

金寿福

目 录

第一步	1
“金日成首相来啦!”	7
失败和教训	10
预备课	14
爸爸和女儿	19
九条鲫鱼	22
新的难关	26
第一次叫爸爸了	29
母亲的心情	40
紅色信	47
今天比过生日还要高兴	55
“恶作鬼”	64
党证袋	70
“幸福就是斗争”	75
生活是我的大学	83
中队辅导员	88
革命傳統教育	97
“水按渠道流”	105
发揚青山里精神	109
“和同志們在一起,我真幸福。”	116
党的政策,金日成首相的教导,这便是教育学和心理学	121

第 一 步

我从第一次上讲台,到现在已经有七年光景了。

每当回忆起我的教师生活,特别是想到被任命的那天,我总是异常激动的。

一九五四年八月二十五日,我拿着任命书,走进了仓田中学的校门。这天正下着雨。我想着自己初次走向工作岗位,心就急剧地跳动起来,以致忘记我是淋在雨里。这也难怪,当时我才十九岁,还是一个短头发的姑娘。

当时仓田中学的临时校舍在牡丹峰脚下的庆尚谷。

我想先找校长。可是,当我真的走到校长室门前,不知什么缘故,我却没有勇气进去了。

任命书在手里,我就是教师啦!可是就在这当儿,我实在连自己也难于相信自己是教师,好像自己还是学生似的站在校长室门前。这并不奇怪,因为我刚从平壤市小学教师训练班毕业呀!

想了好一会儿,我还是没有勇气走进校长室,反而走到教员室去了。我想通过别的教师介绍与校长见面。

跨进教员室,看见一位年纪较大的教师趴在桌子上聚精会

神地写着什么。他瞧了我一眼，也不說声“請坐”，还是只顾自己工作。我的心情有些不舒暢，心想，对人怎么可以这样冷淡呢。

过了一会儿，那位教师抬起头說：“你从哪儿来？现在誰也不在，改天再来吧！”

这位教师可能看錯了，他以为我是来报考的学生。当时正是停战不久，有一部分学生在战争时期疏散到郊外沒有上学；現在又回来复学。这时他們都是超齡生了。

这位教师把我当做这样的学生看待，使我感到很不好意思。虽然如此，总不能老站着。我便勉强地問道：“校长在嗎？”

“开会去啦！”那位教师简单地答道，看来他很忙。

“我……”我想說明他是誤会了，可是沒有說下去。我只好拿出任命书，放在他面前。他用怀疑的眼光瞟了我一下，然后又把視線很快地轉移到任命书上，接着他慌忙地站起来，亲切地請我坐下。

在两天之内，我們学校調来了許多新教师，其中算我年龄最小。我禁不住有些害怕，心里像塞进什么东西似的。我甚至有点后悔，想当初我选择教师这项职业的时候，曾經抱着很大的希望，并且很有信心。現在正是走向社会生活的第一步，自己却有些动摇、不安和焦虑，甚至胆怯起来了。

两天后，学校公布了班級分工。分工的結果真出乎我的意料，我被分配在小学部一年級。我更加沒有信心了。

又过了几天，学校搬进新建的校舍。这是停战后在党和金日成首相的关怀下建筑的。在平壤市內所有的学校中，我們的学校第一个修建了具有現代化設備的漂亮而寬敞的校舍。在搬

进新校舍的那天，我很激动，泪水好几次润湿了眼眶。就这样，我們在新的校舍里，迎接了新学年。

开学了。

許多家长拉着孩子的手，来到学校。現在他們的臉上，都显露出新的希望和喜悦，几乎看不出经历过战争的年代。孩子們高兴得像骏马似的在校园里来回跑着。

可是我的心神却有些不安，心情非常沉重；自己有些不知所措，工作找不到头緒。

第一次上讲台的时刻终于来到了。进了教室，室内的空气像雨后无波的湖面，非常平静。許多家长还在教室里。立刻，学生和家长的視線，都集中到我的身上。我的臉上有点火辣辣的。从家长的視線里，我好像看出他們在怀疑、在担心：怎能把自己的女儿交給这样年輕的教师呢。

这使我更加心慌，但也有些兴奋，心蹦蹦地跳，甚至腿也輕輕地颤抖了。

我鼓足勇气，上了讲台。接着就点名了。由于过分紧张和兴奋，我竟連学生們响亮的回答声也听不清了。

我太紧张了，也忘掉向学生介紹班級的名称和我的名字。

当时，我的脑子里只想到讲课。为了讲好課，我曾經多次向有經驗的老师請教，而且也不知练了多少遍。

第一堂課是語文，課題是《金日成元帅》。我向学生們說：“現在开始学习啦！”

为了說好这一句話，我练过数十遍。因此，我能够很自然地說出来。

我剛把帶來的金日成元帥的肖像展開，學生們就喊着：“哎！金日成元帥！”看到學生們那樣高興，我的心才平靜一些。

我以沉着的態度講課了。我告訴孩子們說：“這所美麗的新校舍是金日成元帥給我們修建的。今天你們喜悅地拉着媽媽的手來上學，這是多么幸福呀！”

我照着教案很流暢地講下去：“今天我要同你們講解放後的幸福生活和解放前人們所過的痛苦生活。”

我沒有想到我說話是那麼流暢。寂靜的教室裡，學生和家長都在全神貫注地聽我講課。

日本帝國主義統治時期，我只讀到小學三年級，後來就解放了。回憶起那時的情景，真是痛苦極了。

我爸爸叫金元三，在平安南道江西郡大興里當了五十年佃戶。在我的貧窮的家里，沒有一天是歡樂的。三個哥哥都被學校開除，不得不去充當小工。只有我和姐姐倆勉強上了學。

那時，我雖然是一個小孩，卻懂得供我上學的錢是家里的人用血汗換來的。這使我很過意不去，心里很痛苦。

家里生活很困難，我沒有一天是懷着平靜的心情上學的。我懷着不安、恐怖和悲哀度過了在日本帝國主義統治下的童年時代。

由於沒有錢交學費，我不止一次被攆出教室……衣服破爛，也使我不止一次受到日寇教師的鞭打、懲罰、虐待和侮辱。

今天，我的右手掌還留有一個磨不掉的很深的疤。

我十一歲那年，有一天，由於我沒有交學費，日寇教師便把

我叫了出来。前一天我已經答应要帶學費來。可是回到家，看見家里連熬粥的米都沒有。要錢，我怎么說得出口？我實在不能向爸爸要錢。

當然，只要我向爸爸說，爸爸會去借錢給我的，因為爸爸很關心子女的学习。

我覺得爸爸太可憐了。他已經够痛苦了 我不願再找他要錢，我空著手去上学去了。这一天早晨被叫出去的連我在內共有三个学生。他們都是小工的子女。我如今仍不能忘記那手拿教鞭、戴着閃閃發光的眼鏡的日寇教師和他那可怕的臉。

他咆哮着，要我們把雙手舉平。軟而帶有彈性的教鞭，重重地打在我的手掌上，打得手掌皮開肉綻，鮮血直流，鑽心的疼痛，使我難以忍受。

我終於昏倒了。我受點苦楚算不了什麼，我怕的是一旦爸爸、哥哥和姐姐看見我被打成這樣，會使他們更加難過。因此我騙他們，說是在路上摔了一跤，受了傷。過了兩個多月，爸爸仍舊沒有發現我在撒謊，還幾次責備我，要我走路小心一點。

那時我的心里充滿了悲哀和苦悶，真不知說什麼才好。我這顆經歷過苦難的少女的心也曾想過，到什麼時候才能不擔心學費，不挨揍，不害怕，不受虐待和蔑視，而能懷着平靜的心情上学呢？

我的大哥叫金仁鎮，是平壤兵工厂的工人。他曾經因為組織工人罢工，被日寇警察逮捕，在牢里关了一个时期。有一天，我亲眼看到他身上布满了被严刑拷打而留下的像蚯蚓似的伤疤。从小，我的心里就燃起了仇恨日寇的火焰。

我們的飢寒交迫的生活，終於因解放而宣告結束。從此開始了新的生活。我盼望的能夠自由念書的願望實現了。解放後我努力學習，小學畢業了，接着考上了平壤市第六女子中學。這時我更加用功了。

我是少先隊的隊委，負責同學的學習和衛生。我喜歡幫助班內落后的同學。幫助別人，互相批評，共同進步是多麼美好的事啊。這也許是我當教師的動機之一吧。

第一堂課上得比較成功。這真是出乎我的意料之外。學生和家長都安靜地、全神貫注地聽我講課，在他們的臉上露出對我的敬意，這給了我很大的鼓舞。

“就這麼做，行了！……”

工作順利，使我增強了信心，得到了一些安慰，因此情緒也比較平靜了。這種安慰是瞬間的，隨後新的問題又產生了。

第二天上算術課，使我完全失去了做好工作的信心。學生們數1, 2, 3……數得很好，但是，計算時情況就糟得很。

“學生們，看這兒，這有一個蘋果，另外又有兩個，合起來共有幾個？”這個簡單的計算題我不知講解了多少遍，用手比畫着，在黑板上畫圖解，可是學生們的回答仍然不對。我真有點灰心了，畏難情緒開始抬頭了。

下課後，回到教員室。別的教師從我的眼神里猜透了我的心思。他們都安慰我。儘管如此，我還是感到十分憂郁。

連着幾天，情況沒有什麼好轉。那些對聽課沒有興趣的孩子們，在課堂上，竟大喊大叫起來。

到了上課時間，我還得去找沒有進教室的學生；那些還不熟悉學校生活的學生，不會找自己的教室，有時竟然坐在別的教室里。

回家後渾身無力，連手指都懶得動彈。這可以說是我踏上教師生活道路的第一步，也是我的第一個月的教師生活。

“金日成首相來啦！”

一九五四年九月二十六日是我在倉田中學任教剛滿一個月的日子。這是初秋晴朗的一天。一個月來，我還沒有找到前進的方向，心裡有點急躁。

正這時，首相到我們學校來了。這一天我講完課以後，在教員室同一年級班主任們討論明天講授的教材。

我用很多時間，向老教師們學習組織教材和教學方法。這天我正在就這個問題向老教師請教。

這時“首相來啦！”的聲音傳進了我的耳朵。開始，我有点不相信，繼而站了起來。其他教師也跟着站了起來。

吱的一聲，教員室的門開了。慈祥的滿面笑容的首相，出現在門口。這時，我簡直像在夢裡一樣。

首相走到我的面前，我怀着激動的心情握了首相的手。這只親切的手，給了我鼓舞和力量。

“辛苦了……”首相一一握着我們的手，并用充滿慈愛的話

贊揚我們的工作。

啊！我是多么幸福，多么高兴！这种幸福，这种高兴是不能用言語来形容的。

首相亲自来到我們的身边。有了首相的关怀，还有什么困难能难住我們？

見到首相的瞬間，积聚在我心头的烏云消散了，頓時，我的心境就像秋天的晴空一样，无比广闊。

首相細致地看了教員室的每个角落，然后又亲切地說：“教師的房間應該是清洁的。”

听了首相的話，我真有些害羞，我没有做到首相的要求。首相詳細地看了校舍，然后站在走廊上兴奋地說：

“学校好极了。”

“校門也做得好。”

“这样的校舍将来还要多盖些。”首相滿意地說。

听了首相說的話，我又回忆起祖国解放战争的日日夜夜。

三年多的战争，給我們国家带来了极大的痛苦和困难。野蛮、凶暴的美帝国主义侵略者沒有給我們留下一栋房屋。平壤成了一片廢墟！

我們英雄的人民，就在这廢墟上重建了漂亮而寬敞的学校，这里重新傳出琅琅的讀書声和嘹亮的歌声。

办学校！这正是首相的願望，这是首相对孩子关怀备至的表现。

在战争結束的时候，我們連恢复建設所必需的一吨鋼材和一吨水泥都沒有。一切都不足。这时党提出“一切为恢复、加强

和发展战后民主基地人民的經濟而努力”这个战斗的号召。

人們节衣縮食，开始奔向党和首相引导的道路。

在这样艰难的岁月里，国家用节约出来的資金为孩子们办了許多学校。

停战了，首相踏上廢墟，选好基地，最先盖起了学校。他并拿起恢复建設的鋤头掘了第一鋤。

首相参观了礼堂以后說：“要好好地利用这个礼堂。要組織多种多样的集会。不要让礼堂經常空着，还要經常保持清洁，使礼堂成为教育学生的好場所。”

首相又看了二楼学生休息室，并且說：“要多貼些精彩的画，但要适合学生的特点；既要适合小学，又要适合初中班的学生。”然后又向大家发問：“你們怎样利用休息室呢？”紧接着說：“在朝鮮学校里，修建这样的休息室还是头一次。所以，怎样来安排好休息，怎样把学校管理好，大家應該好好研究一下。”

首相走进一个教室，一边走一边对我们說：“书桌、凳子都应当适合学生的身材，不能影响和妨碍学生身体的发育。”

这天，首相又視察了教学，并且就提高教学质量問題作了很多指示。課后又同少先隊員談話。他說：“你們很幸福。祝你們学习好，身体好，队組織生活好。要做好学生。”接着一一撫摸了隊員們的頭。

首相又順便看了試驗室、教員室和学校的其他設備。最后首相又問大家有什么要求。

首相离开学校的时候，对我们再三囑咐說：“要教好学生和做好教育工作，尤其是思想工作，必須适合学生的特点。应

該善于管理學校。”最後要求校長和教務主任要很好地幫助新教師，使他們也都成為優秀的教師。

這天晚上，我特別興奮，久久不能入睡。首相親切的声音好像還在我的耳邊響着。

我下定決心，要做好自己的工作，讓首相高興。可是，自己是一個年輕的沒有經驗的新手，而且在極小的困難面前有時也動搖。

想想自己是這樣怕困難，再想想首相的殷切希望，臉上不禁紅了起來。

我是朝鮮民主青年同盟盟員，民青盟員是黨的後備軍，在任何困難面前，都應該迎着困難勇敢地前進。

首相在繁忙的工作中還親自來到學校，並且殷切地教導我們，他的心情，我是全然了解的。

少年是我們國家的未來。他們成長起來了，祖國將會更富強、更繁榮。首相在抗日游擊隊的時候就常常這樣說的。首相在艱苦的戰爭年代里也沒有忘記孩子們，經常關心他們的学习和健康。

那麼，我應該怎樣報答首相這樣熱情的關懷呢？我應該像首相所教導的那樣，做一個優秀的教師。我一定能做到，因為天下沒有做不到的事情。

失敗和教訓

首相走了以後，我下定決心，一定要不辜負首相對我們的殷

切期望。

有一个时期，我满怀热情，不分昼夜地工作，可是效果并不理想。学生的知識水平仍然很低，理解能力也很差。我很着急。

同我一起工作的五十多位教师，都是高中、专科或者大学毕业的能干的教师，而且年龄也比我大，在教学上都有三四年以上的經驗。

我只是初中毕业后在教师訓練班进修了六个月，我怎么能和他們相比呢？

这样，我不得不对自己的自卑心理展开斗争。

我的唯一能胜过别人的就是热情。别人用一小时准备教学，我用二三小时；别人睡八小时，我只睡四小时。

我这样做了。我用比别人更多的时间訂了教学計劃，比别人少睡些时间去准备教学。尽管这样，仍旧看不出自己的教学成績有所提高。

在繁忙、焦急之中过了一个学期。

在学期总结評議会上，我难过得无法抬起头来，因为发表各班学生成績时我班的学生不但缺課多，而且有五名学生学业成績不及格。

学校領導和其他教师分析了我在教学中存在的缺点，給了我很大的帮助和鼓励。

但是我沒有很好地接受，因为我觉得，在教学中我沒有消极情緒，我是拿出最大的干劲来工作的。因此我的責任不大。我认为有些学生学业成績不及格是因为他們脑子笨的緣故。

又过了一学期。

在学年总结評議会上，我終于因班里有留級生而受到了严厉的批評。

生平第一次受到这样严厉的批評，我差点要哭出来。我咬着嘴唇，竭力克制自己。

晚上，我想起白天所受的一肚子委屈，躺在被窝里真的哭了。我越想越痛心，越痛心越要哭。哭了一陣，心才算平靜下来。

我擦着眼泪，望着暗暗的頂棚，自言自語地說：“你真是无能的姑娘。这样怎么能当教师呢？想一想，你是受党和首相的委托的人民教师，这样軟弱，怎能承担得起党和首相的委托？首相来校时說的那些話，你都沒有做到，結果出現了留級生。你对学生还不熟悉，你的工作目的还不明确，方法也不对头。”

我一面責备自己，一面对过去的工作檢討了一番。一年来的教师生活，使我得出以下的教訓：

最重要的就是我的政治水平和业务水平还低。我要解决这个问题。为了解决这个问题，为了实现首相的期望，我去找教师基层民青盟委员会委員長。

为了克服我的弱点，解决我本身存在的问题，我願得到他的帮助。委員長很理解我的心情。他說让我到平壤师范专科学校夜間师范科去学习。

“寿福同志，做工作要有信心，要有坚强的意志，要时刻为实现首相的期望而努力，有了这些，在任何工作中，你就能无往而不胜。我們教师基层民青盟組織会給你帮助的。你安心去学习吧。”

我在基层党组织的积极帮助和关心下，考上了平壤师范专科学校夜间师范科。

学校领导替我安排了学习时间，并且给我创造了学习条件。教师基层民青盟组织为了帮助我学习和改进教学，还特地把我和优秀的同志组织在一个互助组里。

从此，在我的生活里开始了新的战斗。白天教书，晚上到夜间师范科去学习。

日久天长，我感到有些吃力了，困难也越来越多了。当时我的家住在东平壤，离学校十多里路。早晨六点出家门，白天教一整天书，晚上在夜校学习到九点。学习完了，再回到学校备课。等准备好第二天的课，已经十二点了，有时甚至到一点了。回到家，经常是深夜两点钟。吃完晚饭，也就浑身无力了。其实，夜校下了课是可以回家的，但是我沒有这样做。因为回到家，就想睡觉，而这样就不能充分备好课。

我认为沒有认真备课便上台讲课，那是最可怕的事情。

爸爸经常看我深夜回家，有些不放心。有时对我说：“一两天通宵不睡还可以，长久这样下去身体怎么吃得消呢？要注意自己的身体呀！”

一天我照照镜子，看到自己果然比过去消瘦了。我想：把全部精力贡献给党的事业是最光荣的事情。我是民青盟员，我没有权利享受安逸。

我是有冲天干劲和蓬勃朝气的民青盟员，我应该向一切困难进行斗争。

又过了一年。我在教学工作中遇到的难题一个一个地解决